

Aimpoint®

Hunter™ series

User manual

Manuel d'utilisation

Benutzerhandbuch

Manual de usuario

Användarmanual

Руководство пользователя



THE FUTURE IN SIGHT™

Hunter™ series

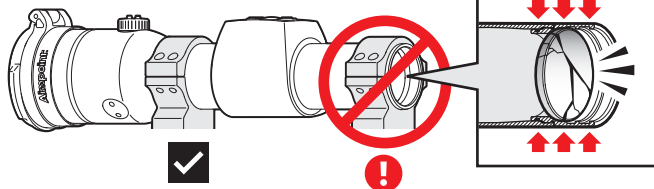
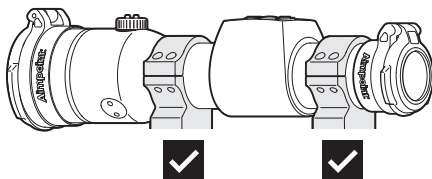
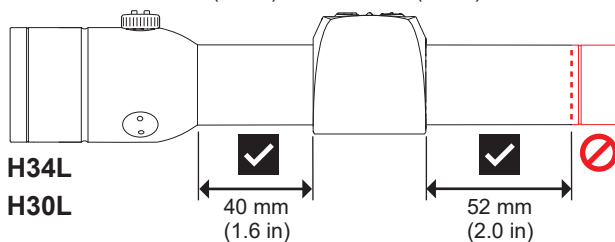
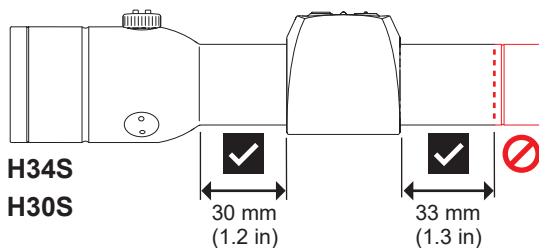


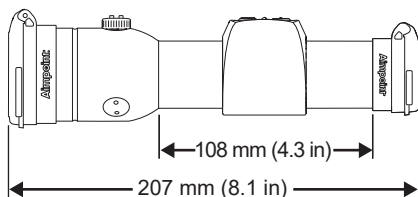
Fig. 1

Hunter™ series

H34S

Ø 34 mm

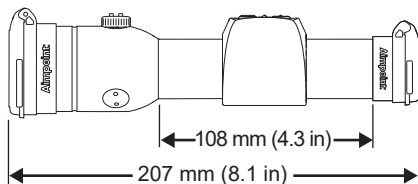
268 g (9.5 oz)



H30S

Ø 30 mm

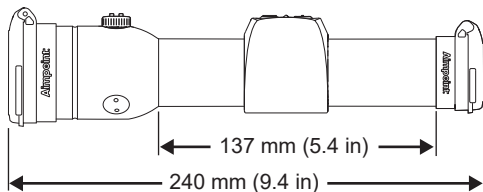
235 g (8.3 oz)



H34L

Ø 34 mm

280 g (9.9 oz)



H30L

Ø 30 mm

247 g (8.7 oz)

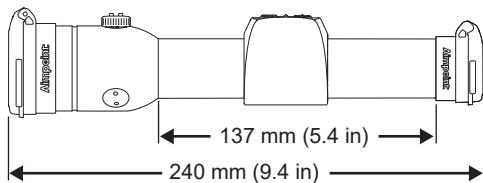


Fig. 3

ENGLISH	2
FRANÇAIS	9
DEUTSCH	16
ESPAÑOL	23
SVENSKA	30
РУССКИЙ ЯЗЫК	36
WARRANTY	44
GARANTIE	45
GARANTIE	46
GARANTÍA	47
GARANTI	48
ГАРАНТИЯ	49

ENGLISH

1 PRESENTATION

Aimpoint® red dot sights are designed for the "two eyes open" method which greatly enhances situational awareness and target acquisition. The red dot follows the movement of the user's eye while remaining fixed on target, eliminating any need for centering.

1.1 Technical specification

Optical system

Magnification	1X
Eye relief	Unlimited
Clear aperture	25 mm / 1 in (H30S, H30L) 29 mm / 1.1 in (H34S, H34L)
NVD ² compatible	No
Optical coating	Anti-reflection (AR) coating
Adjustments	1 click = 20 mm at 100 m / 0.7 in at 100 yds
Adjustment range	±1 m at 100 m / ±1 yds at 100 yds
Dot size	2 MOA ¹
Dot intensity settings	Digital touch pad, 12 settings
Dot color	Red (650 nm ± 10 nm)
Signature	No forward optical signature from the dot beyond 10 meters

Power source

Battery type	One CR2032 Lithium battery (3 V)
Battery life ³	More than 5 years of use at pos. 7

Materials

Sight	High strength aluminum, black to dark gray, non-glare finish
Touch pad	Silicon rubber
Lens covers	Thermoplastic elastomer, black, non-glare finish

Environmental specification

Temperature range (operation)	-30 °C to +60 °C / -22 °F to +140 °F
-------------------------------	--------------------------------------

Water resistance	Fully waterproof
------------------	------------------

1 MOA: Minute Of Angle, 1 MOA \approx 30 mm at 100 m or \approx 1 in at 100 yds

2 NVD: Night Vision Device

3 Battery life: Values valid at room temperature for a quality battery

1.2 Overview

See Fig. 2

- 1 Digital Intensity Touch Pad
- 2 Battery Cap
- 3 Battery (CR2032)
- 4 Adjustment Cap/Screw (vertical)
- 5 Adjustment Cap/Screw (horizontal)
- 6 Adjustment tool
- 7 Lens cover, rear
- 8 Lens cover, front

2 OPERATION

WARNING: Firearms must be unloaded and made safe before attempting to install, remove or perform maintenance on the sight!

- Start the sight by pushing **+** or **-** on the intensity adjustment touch pad (1) located on top of the sight.
- The brightness of the dot starts at intensity level 7 of 12.
- Turn the sight off by holding the **-** button down for 1.5 seconds.

2.1 Installing Battery

- a** Remove battery cap (2) by turning it counter clockwise using the plastic adjustment tool included with your sight.

NOTE: The use of coins or metal tools to remove the battery cap is not recommended.

- b** Insert battery (3) with positive end (+) toward battery cap (2) as shown in Fig 2.

CAUTION: When replacing battery (3), make sure that the rubber O-ring is present and not damaged. Failure to do so could result in water entering the battery compartment.

- c** Install battery cap (2) by carefully aligning the threads on the battery cap (2) with the threads in the sight body, then turn the battery cap (2) clockwise until snug. Hand tighten only using the adjustment tool (6) included with your sight.
- d** Verify that red dot is present by pressing **+** or **-** intensity buttons (1) on the sight.

2.2 Installing Rings and Sight on the firearm

WARNING: Mounting any optical device too close to the user's eye can cause the device to impact the shooter's face or eyes during recoil, possibly causing severe injury. If you are unfamiliar with mounting optics on firearms, or in choosing the appropriate parts to mount your sight, please consult your dealer, gunsmith or other qualified source.

Aimpoint® Hunter Series sights are designed for installation on most types of hunting rifles and shotguns. The H30L and H34L are designed to provide sufficient space between the front and rear mounts for use on long and magnum action rifles. The H30S and H34S are designed for standard length action rifles and many types of shotguns.

NOTE: The use of Hunter Series sights is not recommended on super magnum revolvers (S&W 500, S&W 460SVR etc). Due to the extreme recoil forces and frame movement produced by these firearms, optics must be mounted using two heavy duty steel mounting rings and a solid one piece mounting base designed specifically for use with these revolvers. Please consult your Dealer or qualified gunsmith for more information.

For mounting, use two good quality scope rings, and mount bases designed specifically for use on your firearm. Care must be taken to ensure that mounting the sight does not interfere with the safe operation of your firearm or obstruct the ejection of empty cases or shells.

- a Ensure that the mounting bases are parallel and aligned, and properly secured to the firearm.
- b Assemble the rings on the sight so that they are spaced properly to match the mounting bases.
- c Assemble the sight to the weapon using standard 30 mm (for H30L or H30S) or 34 mm (for H34L or H34S) rings.

NOTE: In order to prevent damage to your sight and ensure a safe product installation, see Fig. 1.

- d Finally, make sure that all screws of both rings are firmly tightened around the sight. The use of thread sealer is recommended.

NOTE: Over-tightening ring screws can cause damage to your sight.

- e Complete the zeroing process (2.3).

2.3 Zeroing

Hunter sights are shipped from the factory with the red dot in a centered position. Normally this means that only small adjustments are necessary, providing that your rings and bases are properly aligned, and the mounting hardware is secured properly.

CAUTION: Do not continue to adjust windage and elevation adjustment screws if you encounter resistance. The elevation (up and down) adjustment screw (4) is located on top of the sight, and the windage (left and right) adjustment screw (5) is located on the right side.

- a Turn the sight on by pushing down the **+** or **-** buttons on the digital touch pad (1) until the red dot has a sufficient intensity to contrast against the target. For best accuracy, do not make the red dot brighter than necessary to match ambient light conditions.
- b Remove the windage and elevation adjustment screw caps (4)/(5).

NOTE: Each click of the adjustment screw corresponds to a 16 mm movement of the point of impact at 80 meters, (20 mm at 100 meters and 0.7 in at 100 yds).

- c To turn the adjustment screws (4)/(5), use the adjustment tool (6) included with your sight or the projections on the top side of the caps (4)/(5):
 - To move the point of impact to the right, turn the windage adjustment screw (5) counter clockwise.
 - To move the point of impact to the left, turn the windage adjustment screw (5) clockwise.
 - To move the point of impact up, turn elevation adjustment screw (4) counter clockwise.
 - To move the point of impact down, turn the elevation adjustment screw (4) clockwise
- d Confirm zeroing by firing at least three shots at a zeroing target. Check impact points on zeroing target to confirm accuracy and repeat above procedure if required.
- e After initial firing, ensure that the mounts and sight are secure.

3 EXTREME CONDITIONS

- Extreme heat (humid or dry): No special procedures required.
- Extreme cold. Extreme cold might shorten battery life: Keep spare batteries in your inner pockets to keep them warm.
- Salt air. No special procedures required:
- Sea spray, water, mud and snow: Ensure that battery cap and the two adjustment screw caps are tight before exposing the sight to sea spray, mud and snow. Hand tighten only. Keep lens covers closed when sight is not being used. Clean lenses with lens soft cloth and wipe the sight dry as soon as possible after exposure to water, sea spray, mud or snow.
- Dust storms and sand storms: Keep lens caps closed when sight is not being used.
- High altitudes: No special procedures required.

CAUTION: The lenses should never be cleaned with fingers – always use a soft lens cloth. If no lens paper/cloth available:

- To clear away debris (sand, grass etc): blow away the dirt.
- To clean lenses: fog the lenses and dry them with a clean and soft piece of cloth.

4 TROUBLESHOOTING

4.1 Red dot does not appear

Discharged battery:

Battery installed incorrectly:

Battery is not making good contact:

The battery cap is not tightened enough:

Replace battery

Remove and reinstall battery with (+) toward cap.

Clean contacts surfaces and reinstall battery.

Tighten the battery cap so that it gets in contact with the bottom of the battery housing.

4.2 Impossible to zero

Adjustment screw is at its limit:

Check alignment of mount to barrel

Impact point is moving:

Check mount stability

4.3 The red dot does not appear to be round

This is most likely the result of how your eye perceives the dot. Unload and make your firearm safe. Turn your sight on and look through the sight. Slowly rotate the sight. If the aberration in the shape of the red dot does not rotate along with the sight, it is how your eyes see the dot that is causing the irregularity. This effect can be minimized by turning the brightness of the red dot just enough to match ambient lighting conditions.

5 MAINTENANCE

- This reflex sight does not require any particular maintenance while used under normal conditions.
- Under severe weather conditions please refer to chapter 3.
- Keep lens covers closed whenever the sight is not in use.
- Warehouse storage: Remove battery and allow lens surfaces to dry completely (if wet) before closing the lens covers.
- To clean lenses refer to CAUTION in chapter 3.
- In order not to void your warranty, do not attempt to disassemble your sight or service any internal components.

FRANÇAIS

1 PRÉSENTATION

Les viseurs Aimpoint® à point rouge sont conçus pour une utilisation les deux yeux ouverts, ce qui permet un meilleur champ de vision et une meilleure acquisition de la cible. Le point rouge suit les mouvements de l'œil en restant fixe sur la cible, ce qui élimine le besoin de centrage.

1.1 Caractéristiques techniques

Système optique

Grossissement	1X
Distance oculaire	Illimitée
Ouverture utile	25 mm (H30S, H30L) 29 mm (H34S, H34L)
Compatibilité avec NVD ²	Non
Revêtement optique	Traitement anti-reflets (AR)
Réglages	1 clic = 20 mm à 100 m
Plage de réglage	±1 m à 100 m
Taille du point	2 MOA ¹
Réglages d'intensité du point	Bouton digital numérique, 12 réglages
Couleur du point	Rouge (650 nm ± 10 nm)
Signature	Aucune signature optique à l'avant du point au-delà de 10 mètres

Alimentation

Type de pile	Une pile au lithium CR2032 (3 V)
Durée de vie des piles ³	Plus de cinq ans en utilisation en pos. 7

Matériaux

Viseur	Aluminium haute résistance, noir à gris sombre, mat
bouton digital	Caoutchouc en silicone
Protège-lentilles	Élastomère thermoplastique, noir, mat

Caractéristiques environnementales

Plage de température (fonctionnement)	-30 °C à +60 °C
---------------------------------------	-----------------

Immersion	Parfaitement étanche
-----------	----------------------

1 MOA : Minute d'angle, 1 MOA \approx 30 mm à 100 mètres

2 NVD : Dispositif de vision nocturne

3 Durée de vie générale des piles : Valeurs valides à température ambiante pour une pile de qualité

1.2 Présentation

Voir Fig. 2

- 1 Bouton digital à intensité numérique
- 2 Couvercle de logement de la pile
- 3 Pile (CR2032)
- 4 Cache des vis de réglage/Vis (vertical)
- 5 Cache des vis de réglage/Vis (horizontal)
- 6 Outil de réglage
- 7 Protège-lentille, arrière
- 8 Protège-lentille, avant

2 FONCTIONNEMENT

ATTENTION: Les armes à feu doivent être déchargées et sécurisées avant toute tentative d'installation, de désinstallation ou de maintenance sur le viseur!

- Mettre le viseur sous tension en appuyant sur **+** ou **-** sur le bouton digital à réglage d'intensité (1) situé en haut du viseur.
- La luminosité du point démarre automatiquement à un niveau de 7 à 12.
- Mettre le viseur hors tension en maintenant le bouton **-** enfoncé pendant 1,5 seconde.

2.1 Mise en place de la pile

- a** Dévisser le couvercle de logement de la pile (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de l'outil de réglage en plastique fourni avec le viseur.

REMARQUE: l'utilisation de pièces ou d'outils en métal pour retirer le couvercle de logement de la pile n'est pas recommandée.

- b** Introduire la pile (3) en orientant le pôle positif (+) vers le couvercle (2).

ATTENTION: Lors du remplacement de la pile (3), contrôler la présence et l'état du joint torique. Faute de quoi, l'étanchéité du logement n'est pas optimale.

- c** Monter le couvercle de logement de la pile (2) en alignant attentivement les fils du couvercle (2) sur ceux du boîtier, puis tourner le couvercle (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fermé. Serrer à la main en utilisant seulement l'outil de réglage (6) fourni avec votre viseur.
- d** Vérifier que le point rouge est présent en appuyant sur les boutons (1) d'intensité **+** ou **-** sur le viseur.

2.2 Mise en place des colliers et du viseur sur l'arme

ATTENTION: Monter un dispositif optique trop près de l'oeil de l'utilisateur peut provoquer des blessures au niveau du visage ou des yeux du tireur pendant le recul. Ces blessures peuvent être graves. Si vous n'avez pas l'habitude de monter des dispositifs optiques sur les armes à feu, ou de choisir les pièces adéquates pour monter votre viseur, veuillez consulter votre revendeur, armurier ou autres sources qualifiées.

Les viseurs Aimpoint® de la série Hunter™ sont conçus pour être montés sur la plupart des carabines et des fusils de chasse. Les modèles H30L et H34L sont conçus pour fournir suffisamment d'espace entre les montures avant et arrière pour une utilisation sur des carabines à actions longues et magnum.

Les modèles H30S et H34S sont conçus pour des carabines à action de longueur standard ainsi que pour de nombreux types de fusils de chasse.

REMARQUE: L'utilisation de viseurs de la série Hunter n'est pas recommandée sur des revolvers super magnum (S&W 500, S&W 460SVR, etc.) en raison des forces de recul extrêmes et du mouvement de cadre produit par ces armes à feu, les dispositifs optiques doivent être montés à l'aide de deux colliers de montage en acier résistant et d'une embase de montage solide d'un seul tenant conçue spécifiquement pour ces revolvers. Veuillez consulter votre revendeur ou un armurier qualifié pour plus d'informations.

Pour le montage, utilisez deux colliers de bonne qualité, ainsi que des embases de montage spécialement conçues pour votre arme à feu. Veiller à ce que le montage du viseur n'interfère pas avec le bon fonctionnement de votre arme à feu ni n'obstrue l'éjection des douilles vides.

- a Vérifier que les embases de montage sont parallèles et alignées, et qu'elles sont correctement fixées à l'arme à feu.
- b Montez les colliers sur le viseur de sorte à ce qu'ils soient correctement espacés pour aller avec les embases de montage.

REMARQUE: En vue d'éviter tout dommage sur votre viseur et d'assurer une installation correcte du produit, voir Fig. 1.

- c Monter le viseur sur l'arme à l'aide de colliers standard de 30 mm (pour le H30L ou le H30S) ou de 34 mm (pour le H34L ou le H34S).
- d Finalement, vérifiez que toutes les vis des deux colliers sont fermement serrées autour du viseur. L'utilisation d'un système d'étanchéisation des fils est recommandé.

REMARQUE: Trop serrer les vis des colliers peut provoquer des dommages à votre viseur.

- e Effectuer l'opération de zéroage (2.3).

2.3 Zéro tage

Les viseurs de la série Hunter sont expédiés de l'usine avec le point en position centrée. Cela signifie qu'ils ne nécessitent normalement que peu de réglages, à condition que les colliers ou les embases soient correctement alignés et que le matériel de montage soit correctement fixé.

ATTENTION: Interrompre le réglage des vis de réglage en élévation et en dérive au moindre signe de résistance d'un des éléments.

La vis de réglage en élévation (haut et bas) (4) se situe au sommet du viseur, tandis que la vis (5) de réglage en dérive (gauche et droite) est située sur le côté droit.

- a Mettez le viseur sous tension en enfonçant les boutons **+** ou **-** sur le pavé tactile numérique (1) jusqu'à ce que le point rouge ait une intensité suffisante pour contraster avec la cible. Pour la meilleure précision possible, ne réglez pas l'intensité du point sur un niveau plus élevé que nécessaire pour correspondre aux conditions d'éclairage dans lesquelles vous tirez.
- b Enlever les caches respectifs des vis de réglages en élévation et en dérive (4)/(5).

REMARQUE: Chaque clic de la vis de réglage correspond à un mouvement de 16 mm du point d'impact à 80 mètres, (20 mm à 100 mètres).

- c Pour tourner les vis de réglage (4)/(5), servez-vous de l'outil de réglage (6) fourni avec votre viseur ou des 2 têtons sur le dessus des caches (4)/(5):
 - Pour déplacer le point d'impact vers la droite, tourner la vis (5) de réglage en dérive dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Pour déplacer le point d'impact vers la gauche, tourner la vis (5) de réglage en dérive dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pour déplacer le point d'impact vers le haut, tourner la vis (4) de réglage en élévation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Pour déplacer le point d'impact vers le bas, tourner la vis (4) de réglage en élévation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- d Valider le zéro tage en effectuant au moins trois tirs sur une cible appropriée. Contrôler les points d'impact et reprendre la procédure ci-dessus si nécessaire.
- e Après le premier tir, vérifier que les montures et le viseur sont bien fixés.

3 CONDITIONS EXTRÊMES

- Chaleur extrême (humide ou sèche). Aucune mesure particulière n'est à observer.
- Froid extrême. un froid extrême raccourcit la durée de vie des piles. Gardez les piles de recharge dans vos poches intérieures pour les maintenir au chaud.
- Air salin. Aucune mesure particulière n'est à observer.
- Embruns, eau, boue et neige. s'assurer que le capuchon de logement de la pile et les caches des vis de réglage sont bien fermés avant d'exposer le viseur aux embruns, à la boue et à la neige. Serrer à la main seulement. Veiller à ce que les protège-lentilles restent fermés quand le viseur n'est pas utilisé. Nettoyer les lentilles avec un tissu prévu à cet effet et sécher le viseur au plus vite après que celui-ci ait été exposé à l'eau, aux embruns, à la boue ou à la neige.
- Tempêtes de poussière et de sable : veiller à ce que les protège-lentilles restent fermés quand le viseur n'est pas utilisé.
- Hautes altitudes : Aucune mesure particulière n'est à observer.

ATTENTION : Ne jamais nettoyer les lentilles avec les doigts, toujours utiliser un chiffon doux prévu à cet effet. A défaut de chiffon/papier spécial pour les lentilles:

- Pour retirer les débris (sable, herbe, etc.) : souffler dessus.
- Pour nettoyer les lentilles : embuer et sécher avec un chiffon doux et propre.

4 MÉTHODES DE RECHERCHE DE PANNE

4.1 Le point rouge n'apparaît pas

Pile déchargée : Remplacer la pile

Pile installée incorrectement : Enlever et remettre la pile avec le (+) vers le couvercle

Mauvais contact de la pile : Nettoyer les surfaces de contact et remettre la pile.

Le bouchon du logement de pile n'est pas assez serré : Serrer le bouchon jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le bas du logement de pile.

4.2 Impossible de zéroter

La visse de réglage est en butée : Vérifier l'alignement du montage avec le canon de l'arme

Le point d'impact se déplace : Vérifier la stabilité du montage

4.3 Le point ne paraît pas rond

Cela vient très probablement de la façon dont votre oeil perçoit le point. Déchargez et sécurisez votre arme à feu. Mettez le viseur sous tension et regardez dedans. Tournez lentement le viseur. Si l'aberration dans la forme du point ne tourne pas en même temps que le viseur, l'irrégularité provient de la façon dont votre oeil perçoit le point. Cet effet peut être minimisé en augmentant la luminosité du point juste assez pour correspondre aux conditions de tir.

5 MAINTENANCE

- Ce viseur reflex ne requiert aucun entretien particulier en conditions normales d'utilisation.
- En cas d'utilisation en conditions extrêmes, se référer au chapitre 3.
- Laisser les protège-lentilles fermés lorsque le viseur n'est pas utilisé.
- Entreposage : retirer la pile et laisser sécher les surfaces des lentilles (si elles sont mouillées) avant de refermer les protège-lentilles.
- Pour le nettoyage des lentilles, se reporter à la mise en garde du chapitre 3.
- Pour ne pas rendre la garantie caduque, n'essayez pas de démonter le viseur ni de réparer un composant interne.

DEUTSCH

1 PRÄSENTATION

Leuchtpunktvisiere von Aimpoint® sind für das „Zwei-offene-Augen“-Prinzip ausgelegt, durch welches Situationsbewusstsein und Zielerfassung deutlich verbessert werden. Der Leuchtpunkt folgt beim Anvisieren eines Ziels den Bewegungen des Benutzerauges. Ein Zentrieren ist somit nicht mehr erforderlich.

1.1 Technische Angaben

Optisches System

Vergrößerung	1X
Augenabstand	Unbegrenzt
Offene Blende	25 mm (H30S, H30L) 29 mm (H34S, H34L)
Kompatibel mit NSG ²	Nein
Optische Beschichtung	Antireflexions (AR)-Beschichtung
Anpassungen	1 Klick = 20 mm auf 100 m
Anpassungsbereich	±1 m auf 100 m
Punktgröße	2 MOA ¹
Punktintensitätseinstellungen	Digitales Touchpad, 12 Stufen
Punktfarbe	Rot (650 nm ± 10 nm)
Signatur	Keine optische Vorwärtssignatur vom Punkt jenseits von 10 Metern

Stromquelle

Batterietyp	Eine CR2032 Lithiumbatterie (3 V)
Batterielebensdauer ³	Über 5 Jahre bei Gebrauch in Pos. 7

Materialien

Visier	Hochfestes Aluminium, schwarz bis dunkelgrau, nicht-reflektierendes Finish
Touchpad	Silikonkautschuk
Linsendeckel	Thermoplastisches Elastomer, schwarz, blendfreie Oberfläche

Umweltdaten

(Betriebs-)Temperaturbereich	-30°C bis +60°C
Wasserbeständigkeit	Voll wasserdicht

1 MOA: Winkelminute (Minute of Angle), 1 MOA \approx 30 mm auf 100 Meter

2 NSG: Nachtsichtgerät

3 Batteriebensdauer: Werte gelten bei Raumtemperatur und hochwertiger Batterie

1.2 Übersicht

Siehe Fig. 2

- 1 Digitales Touchpad (Helligkeit)
- 2 Batteriedeckel
- 3 Batterie (CR2032)
- 4 Höhenverstelldeckel/-schraube (senkrecht)
- 5 Seitenverstelldeckel/-schraube (waagrecht)
- 6 Einstellwerkzeug
- 7 Hintere Linsenabdeckung
- 8 Vordere Linsenabdeckung

2 BETRIEB

ACHTUNG: Schusswaffen müssen vor allen Versuchen des An- oder Abbaus bzw. der Wartung des Visiers vollständig entladen und gesichert sein!

- Visier einschalten. Hierzu die Tasten **+** oder **-** auf dem oben am Visier befindlichen Touchpad zur Helligkeitseinstellung (1) drücken.
- Die Helligkeit des Punkts ist beim Start auf den automatischen Wert 7 von 12 eingestellt.
- Zum Ausschalten des Visiers **-**-Taste 1,5 Sekunden lang gedrückt halten.

2.1 Einlegen der Batterie

- a Batteriedeckel (2) entfernen. Hierzu den Deckel mit dem Kunststoffwerkzeug (im Lieferumfang des Visiers enthalten) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

HINWEIS: Zum Lösen des Batteriedeckels sollten keine Münzen oder Metallwerkzeuge verwendet werden.

- b Batterie (3) mit dem Pluspol (+) zum Deckel (2) gerichtet einlegen.

ACHTUNG: Beim Wechseln der Batterie (3) darauf achten, dass der Gummi-Dichtungsring eingesetzt und unbeschädigt ist. Bei Fehlen des Dichtungsringes kann Wasser in das Batteriefach eindringen.

- c Batteriedeckel (2) einsetzen. Hierzu das Gewinde des Batteriedeckels (2) vorsichtig gegen das Gewinde des Visierkörpers ausrichten und Batteriedeckel (2) anschließend im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt. Mit der Hand anziehen. Hierbei nur das mit dem Visier mitgelieferte Werkzeug (6) verwenden.
- d Kontrollieren, ob der rote Leuchtpunkt erscheint. Hierzu die Helligkeitstasten (1) **+** oder **-** am Visier betätigen.

2.2 Ringe und Visier an der Waffe anbauen

ACHTUNG: Der Anbau eines optischen Geräts zu dicht am Auge des Benutzers kann durch den Rückstoß zu Einwirkungen auf Gesicht und Augen des Schützen führen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Falls Sie nicht mit dem Anbau optischer Geräte an Schusswaffen oder dem richtigen Anbaupunkt für Ihr Visier vertraut sind, wenden Sie sich an den Händler, Waffenhersteller oder eine andere qualifizierte Stelle.

Die Visiere der Jagdserie von Aimpoint® eignen sich für die Montage an den meisten Jagdgewehr- und Flintentypen. Die Modelle H30L und H34L wurden so entwickelt, dass ausreichend Platz zwischen der vorderen und hinteren Haltevorrichtung besteht, so dass diese an Gewehren mit Lang- und Magnum-Systemen verwendet werden können. Die Modelle H30S und H34S wurden für Gewehre mit Standardsystem und viele Arten von Flinten entwickelt.

HINWEIS: Die Verwendung von Visieren der Jagdserie wird nicht empfohlen für Super Magnum Revolver wie S&W 500, S&W 460SVR u.a.. Da bei diesen Waffen extreme Rückschlagkräfte und Rahmenbewegungen auftreten, müssen optische Geräte mit zwei Hochleistungs-Stahlringen und einer robusten, einteiligen, besonders für diese Revolver entwickelten Montageschiene angebaut werden. Nähere Informationen erhalten Sie im Fachhandel oder bei einem qualifizierten Waffenhersteller.

Verwenden Sie für den Anbau zwei hochwertige, für die Verwendung an Ihrer Schusswaffe geeignete Zielfernrohrringe (ZF-Ringe) und Montageschienen. Dabei ist darauf zu achten, dass der Anbau des Visiers nicht die sichere Verwendung Ihrer Schusswaffe beeinträchtigt oder den Hülsenauswurf behindert.

- a Stellen Sie sicher, dass die Montageschienen parallel ausgerichtet und fest an der Schusswaffe befestigt sind.
- b Bringen Sie die Ringe so am Visier an, dass der Abstand korrekt auf die Montageschienen abgestimmt ist.

HINWEIS: Um Schäden an Zielfernrohr zu vermeiden und eine sichere Montage zu gewährleisten, siehe Fig. 1.

- c Visier an der Waffe befestigen. Hierzu als Standardringe 30 mm (für H30L oder H30S) bzw. 34 mm (für H34L oder H34S) verwenden.
- d Stellen Sie abschließend sicher, dass die Schrauben der beiden Ringe fest um das Visier angezogen sind. Die Verwendung eines Gewindedichtmittels wird empfohlen.

HINWEIS: Bei Überspannung der Ringschrauben kann das Visier beschädigt werden.

- e Den Zentriervorgang abschließen (2.3).

2.3 Zentrieren

Jagdvisiere werden werksseitig mit dem Leuchtpunkt in Mittelposition geliefert. Dies bedeutet, dass normalerweise nur kleine Korrekturen erforderlich sind, vorausgesetzt Ringe und Schienen sind korrekt ausgerichtet und die Anbauten sicher befestigt.

ACHTUNG: Die Stellschrauben für die Seiten- bzw. Höheneinstellung nicht weiter bewegen, sofern Widerstand zu spüren ist.

Die Stellschraube für die Höheneinstellung (auf und ab) (4) befindet sich oben am Visier, die Schraube für die Seiteneinstellung (links und rechts) (5) rechts am Visier.

- a Visier einschalten. Hierzu die Tasten **+** oder **-** am digitalen Touchpad (1) betätigen, bis der Leuchtpunkt eine zur Zielerkennung ausreichende Helligkeit aufweist. Die größte Präzision wird erzielt, wenn der Leuchtpunkt nur gerade so hell ist, dass er auf die Lichtbedingungen im Schussbereich abgestimmt ist.
- b Schutzkappen der Stellschrauben zur Seiten- bzw. Höheneinstellung entfernen (4)/(5).

HINWEIS: Jeder Klick der Stellschraube entspricht einer 16-mm-Verschiebung des Auftreffpunkts auf 80 Meter (20 mm auf 100 Meter).

- c Zum Drehen der Stellschrauben (4)/(5) das im Lieferumfang des Visiers enthaltene Einstellwerkzeug (6) oder die Nasen oben auf den Schutzkappen (4)/(5) verwenden:
 - Für eine Rechtsverschiebung des Auftreffpunkts die Stellschraube zur Seiteneinstellung (5) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Für eine Linksverschiebung des Auftreffpunkts die Stellschraube zur Seiteneinstellung (5) im Uhrzeigersinn drehen.
 - Für eine Aufwärtsverschiebung des Auftreffpunkts die Stellschraube zur Höheneinstellung (4) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Für eine Abwärtsverschiebung des Auftreffpunkts die Stellschraube zur Höheneinstellung (4) im Uhrzeigersinn drehen.
- d Das Zentrieren durch mindestens drei Schüsse auf ein Einschießziel überprüfen. Die Treffpunkte am Einschießziel überprüfen, um die Präzision der Waffe sicherzustellen. Falls erforderlich, den obigen Vorgang wiederholen.
- e Nach dem ersten Schuss überprüfen, ob Haltevorrichtungen und Visier sicher angebracht sind.

3 EXTREME BEDINGUNGEN

- Extreme Hitze (feucht oder trocken). Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.
- Extreme Kälte. Extreme Kälte kann die Batterielebensdauer verkürzen. Bewahren Sie Ersatzbatterien in der Innentasche auf, um diese warm zu halten.
- Salzhaltige Luft. Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.
- Gischt, Wasser, Schlamm und Schnee. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Batteriedeckel und Schutzkappen der beiden Stellschrauben, bevor Sie das Visiers Gischt, Schlamm und Schnee aussetzen. Nur mit der Hand anziehen. Bei Nichtbenutzung des Visiers die Staubschutzkappen geschlossen halten. Zur Linsenreinigung ein weiches Tuch verwenden und Visier nach Kontakt mit Wasser, Gischt, Schlamm oder Schnee so schnell wie möglich trocken reiben.
- Staubwirbel und Sandstürme. Bei Nichtbenutzung des Visiers die Staubschutzkappen geschlossen halten.
- Große Höhen. Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.

ACHTUNG: Die Linsen keinesfalls mit den Fingern säubern – immer ein weiches Reinigungstuch verwenden. Falls kein Objektivpapier/Tuch zur Hand ist:

- Entfernen von losem Schmutz (Sand, Gras etc.): Fremdkörper fort blasen.
- Säubern der Linsen: Linsen anhauchen und mit einem sauberen, weichen Reinigungstuch abwischen.

4 FEHLERSUCHE

4.1 Roter Leuchtpunkt erscheint nicht

Batterie leer:

Batterie wechseln

Batterie falsch eingesetzt:

Batterie entnehmen und mit dem Pluspol (+) zum Deckel wieder einsetzen

Schlechter Batteriekontakt:

Kontaktflächen reinigen und Batterie wieder einsetzen.

Die Abdeckung des Batteriefachs sitzt nicht fest genug:

Ziehen sie die Batterieabdeckung fest, bis die Batterie einen Kontakt zum Boden des Batteriefachs bekommt.

4.2 Zentrieren nicht möglich

Einstellschraube am Anschlag:	Ausrichtung der Haltevorrichtung überprüfen
Treffpunkt ändert sich:	Befestigung überprüfen

4.3 Roter Leuchtpunkt wirkt nicht rund

Dies ist sehr wahrscheinlich auf den optischen Eindruck des Leuchtpunkts auf Ihre Augen zurückzuführen. Schusswaffe entladen und sichern. Visier einschalten und durch das Visier schauen. Visier langsam drehen. Falls die Verformung des Punkturnisses sich nicht zusammen mit dem Visier bewegt, handelt es sich um einen Eindruck, der im Auge entsteht. Dieser Effekt lässt sich minimieren, indem der Leuchtpunkt nicht heller eingestellt wird als für die Schießbedingungen erforderlich ist.

5 WARTUNG

- Unter normalen Benutzungsbedingungen erfordert dieses Reflexvisier keine besondere Wartung.
- Bei extremen Witterungsverhältnissen siehe Kapitel 3.
- Bei Nichtbenutzung des Visiers die Staubschutzkappen stets verschlossen halten.
- Lagerung im Geschäft: Batterie entfernen. Vor dem Schließen der Staubschutzkappen die Linsenoberflächen vollständig trocknen lassen (wenn nass).
- Zum Säubern der Linsen die Anweisungen unter WICHTIG in Kapitel 3 beachten.
- Damit die Gültigkeit der Garantie nicht erlischt, unternehmen Sie keine Versuche, das Visier zu demontieren oder Wartungsarbeiten an dessen inneren Bauteile durchzuführen.

ESPAÑOL

1 PRESENTACIÓN

Los visores de punto rojo Aimpoint® están diseñados para el método de “los dos ojos abiertos”, que mejora en gran medida la conciencia situacional y la de adquisición de blancos. El punto rojo sigue el movimiento del ojo del usuario mientras permanece fijo en el blanco, poniendo fin a cualquier necesidad de centrado.

1.1 Especificación técnica

Sistema óptico

Aumentos	1X
Distancia focal	Ilimitada
Apertura clara	25 mm (H30S, H30L) 29 mm (H34S, H34L)
Compatibilidad con NVD ²	No
Revestimiento óptico	Revestimiento antirreflectante (AR)
Ajustes	1 clic = 20 mm a 100 m
Rango de ajuste	±1 m a 100 m
Tamaño de punto	2 MOA ¹
Ajustes de intensidad del punto	Teclado táctil digital, 12 posiciones
Color del punto	Rojo (650 nm ± 10 nm)
Firma	No hay firma óptica hacia delante desde el punto más allá de 10 metros

Fuente de alimentación

Tipo de batería	Una batería de litio CR2032 (3 V)
Duración de la batería ³	Más de 5 años de uso en la pos. 7

Materiales

Visor	Aluminio de alta resistencia, de negro a gris oscuro, acabado mate
Teclado táctil	Goma de silicona
Tapas de objetivo	Elastómero termoplástico, negro, acabado sin brillo

Especificaciones medioambientales

Rango de temperatura (funcionamiento)	-30 °C a +60 °C
--	-----------------

Resistencia al agua	Totalmente impermeable
---------------------	------------------------

1 MOA: (minuto de ángulo) 1 MOA \approx 30 mm a 100 metros

2 NVD: Equipo de visión nocturna

3 Duración de la batería: Valores válidos a temperatura ambiente para una batería de calidad

1.2 Visión general

Véase Fig. 2

- 1 Teclado táctil para variar la intensidad digital
- 2 Tapa de la batería
- 3 Batería (modelo CR2032)
- 4 Tapa y tornillo de ajuste (vertical)
- 5 Tapa y tornillo de ajuste (horizontal)
- 6 Herramienta de ajuste
- 7 Tapa del objetivo, posterior
- 8 Tapa del objetivo, anterior

2 FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN: Las armas de fuego deben estar descargadas y en seguro antes de intentar instalar, eliminar o realizar el mantenimiento de la mira.

- Encienda la mira pulsando **+** o **-** en el teclado táctil de ajuste (1) ubicado en la parte superior de la mira.
- El brillo del punto se inicia automáticamente en el nivel de intensidad 7 de 12.
- Apague la mira pulsando el botón **-** durante 1,5 segundos.

2.1 Instalación de la pila

- a** Retire la tapa de la pila (2) girándola hacia la derecha utilizando la herramienta de ajuste de plástico incluida con la mira.

NOTA: El uso de monedas o herramientas de metal para quitar la tapa de la batería no es recomendable.

- b** Inserte la pila (3) con el borne positivo (+) hacia la tapa (2).

PRECAUCIÓN: Al sustituir la pila (3), asegúrese de que la junta tórica de goma no esté dañada. El no hacerlo puede facilitar la entrada de humedad en el compartimento de la batería.

- c** Instale la tapa de la batería (2) alineando cuidadosamente los cables en la tapa de la pila (2) con los del cuerpo de la mira, a continuación, gire la tapa de la pila (2) en sentido horario hasta que esté ajustada. Apriete manualmente con la herramienta de ajuste (6) incluida con la mira.
- d** Compruebe que se enciende el punto rojo pulsando los botones de intensidad **+** o **-** que hay encima de la mira (1).

2.2 Colocación de las anillas y la mira en el arma

ATENCIÓN: La instalación de cualquier óptica muy cerca del ojo puede hacer que el dispositivo impacte en la cara del tirador o en sus ojos durante el retroceso, con la posibilidad de causar lesiones graves. Si no está familiarizado con el montaje de dispositivos ópticos en armas de fuego, o en la elección de las piezas adecuadas para montar la mira, consulte con su distribuidor o armero cualificado.

Las miras de la gama Aimpoint® Hunter están diseñadas para su instalación en la mayoría de los tipos de rifles de caza y escopetas. Los modelos H30L y H34L están diseñados para proporcionar suficiente espacio entre la parte delantera y trasera para el uso en rifles de acción Magnum. Los modelos

H30S y H34S están diseñados para rifles de longitud estándar y muchos tipos de escopetas.

NOTA: El uso de miras de la gama Hunter no se recomienda en revólveres magnum super (S&W 500, S&W 460SVR etc) debido a las grandes fuerzas de retroceso y el movimiento del armazón que se produce en estas armas de fuego, la óptica debe montarse con dos anillas de acero y una base de montaje sólida diseñada específicamente para el uso con estos revólveres. Consulte a su distribuidor o armero cualificado para obtener más información.

Para el montaje, use dos anillas de buena calidad y bases de montaje diseñadas específicamente para su arma de fuego. Asegúrese de que la instalación de la mira no interfiere con el funcionamiento seguro del arma ni impide la expulsión de casquillos o vainas.

- a Asegúrese de que las bases de la montura están paralelas y alineadas, y que están bien fijadas al arma de fuego.
- b Monte las anillas de la mira de modo que estén debidamente espaciadas para que coincidan con las bases de la montura.

NOTA: Para prevenir cualquier daño en la mira y asegurar una instalación correcta de la misma, véase Fig. 1.

- c Monte la mira en el arma con anillas estándar de 30 mm (para H30L o H30S) o de 34 mm (para H34L o H34S).
- d Por último, asegúrese de que todos los tornillos de las dos anillas están firmemente apretados alrededor de la mira. Se recomienda el uso de un sellante.

NOTA: Apretar más de lo necesario las anillas puede dañar la mira.

- e Complete la puesta a cero (2.3).

2.3 Puesta a cero

Las miras Hunter se envían desde fábrica con el punto en una posición centrada. Normalmente, esto significa que sólo se necesitan pequeños ajustes, siempre que las anillas y las bases están bien alineadas y los accesorios de montaje ajustados adecuadamente.

PRECAUCIÓN: No siga ajustando los tornillos de deriva y elevación si encuentra resistencia.

El tornillo de ajuste de elevación (arriba y abajo) (4) se encuentra en la parte superior de la mira y el tornillo de deriva (izquierda y derecha) (5) se encuentra en el lado derecho.

a Gire la mira pulsando los botones **+** o **-** en el teclado táctil digital (1) hasta que el punto rojo tenga una intensidad suficiente para contrastar contra el objetivo. Para obtener más precisión, no utilice más brillo del necesario para que corresponda con las condiciones de luz donde se está disparando.

b Retire las tapas de los tornillos de dispersión y elevación (4)/(5).

<p>NOTA: Cada clic en el tornillo de ajuste corresponde a un desplazamiento de 16 mm del punto de impacto a 80 metros, (20 mm a 100 metros).</p>

- c para girar los tornillos de ajuste (4)/(5), utilice la herramienta de ajuste (6) incluida con la mira o los salientes de la parte superior de las tapas (4)/(5):
- Para mover el punto de impacto hacia la derecha, gire el tornillo de ajuste de deriva en sentido antihorario (5).
 - Para mover el punto de impacto hacia la izquierda, gire el tornillo de ajuste de deriva en sentido horario (5).
 - Para mover el punto de impacto hacia arriba, gire el tornillo de ajuste de la elevación (4) en sentido horario.
 - Para mover el punto de impacto hacia abajo, gire el tornillo de ajuste de la elevación (4) en sentido antihorario.
- d Confirme la puesta a punto disparando por lo menos tres veces a un blanco de puesta a cero. Controle los puntos de impacto en el blanco de puesta a cero para confirmar la precisión y repita el procedimiento mencionado arriba si es necesario.
- e Después de los disparos iniciales, compruebe que el soporte y la mira están seguros.

3 CONDICIONES EXTREMAS

- Calor intenso (húmedo o seco). No se requieren procedimientos especiales.
- Frío intenso. El frío intenso puede acortar la duración de la pila. Guarde las pilas de repuesto en los bolsillos internos de la ropa para mantenerlas calientes.
- Brisa salina. No se requieren procedimientos especiales.
- Humedad salina, agua, barro y nieve. asegúrese de que la tapa de la batería y las dos tapas de los tornillos de ajuste están apretadas antes de exponer la mira a la humedad salina, agua, barro y nieve. Apriete los tornillos manualmente. Mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira. Limpie los objetivos con papel/ paño especial y limpie la mira con un paño seco lo más rápido posible después de exponerla a la humedad salina, agua, barro y nieve.
- Tormentas de polvo y arena. Mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira.
- Grandes alturas. No se requieren procedimientos especiales.

PRECAUCIÓN: Nunca limpie los objetivos con los dedos, siempre utilice paño especial. Si no dispone de papel/paño especial:

- Para eliminar residuos (arena, hierba, etc.): sople los residuos.
- Para limpiar los objetivos: empañe los objetivos y séquelos con un paño suave y limpio.

4 GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

4.1 El punto rojo no aparece

Pila descargada:

cambie la pila

Pila mal colocada:

saque y vuelva a colocar la pila

La pila no hace contacto correctamente:

limpie las superficies de la pila y vuelva a colocarla.

La tapa de la batería no está suficientemente bien ajustada:

Apriete la tapa de la batería hasta el final hasta que haga tope su cierre.

4.2 Es imposible la puesta a cero

El tornillo de ajuste está en su límite:	controle la alineación del soporte y el cañón
El punto de impacto se mueve:	compruebe la estabilidad del soporte

4.3 El punto no parece ser redondo

Esto es más probable que se deba a cómo el ojo percibe el punto. Descargue y coloque el arma en seguro. Gire la mira y mire a través de ella. Gire lentamente la mira. Si la aberración en la forma del punto no gira junto con la mira, es la manera en que los ojos ven el punto lo que está causando la irregularidad. Este efecto puede minimizarse aumentando el brillo del punto lo suficiente para cubrir las condiciones de disparo.

5 MANTENIMIENTO

- Esta mira reflex no requiere ningún mantenimiento especial siempre y cuando se utilice en condiciones normales.
- Si la mira va a utilizarse en condiciones atmosféricas extremas, consulte el capítulo 3.
- Mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira.
- Almacenamiento: saque la pila y deje que las superficies de los objetivos se sequen completamente (si están húmedas) antes de colocarles las tapas.
- Para limpiar los objetivos, consulte “PRECAUCIÓN” en el capítulo 3.
- A fin de no invalidar la garantía, no trate de desarmar la mira ni manipule los componentes internos.

SVENSKA

1 PRESENTATION

Aimpoint® rödpunktssikten är utformade för att användas med båda ögonen öppna. Detta gör att du uppfattar omgivningen mycket bättre och snabbare hittar målet. Den röda punkten följer ögats rörelser samtidigt som den förblir fixerad vid målet vilket eliminerar behovet av centrerung.

1.1 Tekniska specifikationer

Optiskt system

Förstoring	1 x
Ögonavstånd	Obegränsat
Apertur med fritt synfält	25 mm (H30S, H30L) 29 mm (H34S, H34L)
NVD ² -kompatibel	Nej
Optisk beläggning	Antireflexbeläggning (AR)
Justering	1 klick = 20 mm på 100 m
Justeringsområde	±1 m på 100 m
Punktstorlek	2 MOA ¹
Inställning av punktintensitet	Digitala tryckknappar, 12 inställningar
Punktfärg	Röd (650 nm ± 10 nm)
Optisk signatur	Ingen optisk signatur från punkten efter 10 meter

Strömkälla

Batterityp	Ett CR2032 litiumbatteri (3 V)
Drifttid ³	Mer än 5 års användning på läge 7

Material

Sikte	Höghållfast aluminium, svart till mörkgrå, matt ytbehandling
Tryckknappar	Silikongummi
Linsskydd	Termoplastisk elastomer, svart, matt

Miljöspecifikationer

Temperaturintervall (drift)	-30 °C till +60 °C
Vattentålighet	Helt vattentät

1 MOA: vinkelminut, 1 MOA \approx 30 mm på 100 m

2 NVD: Night Vision Device; mörkersikte

3 Drifttid: värdena gäller för ett kvalitetsbatteri (i rumstemperatur)

1.2 Översikt

Se Fig. 2

- 1 Digitala tryckknappar för ljusstyrka
- 2 Batterilock
- 3 Batteri (CR2032)
- 4 Justerskruv/hatt (lodrät)
- 5 Justerskruv/hatt (vågrät)
- 6 Justeringsverktyg
- 7 Linsskydd, bakre
- 8 Linsskydd, främre

2 ANVÄNDNING

WARNING: Skjutvapen måste tömmas på ammunition och säkras innan montering, borttagning eller underhåll av siktet utförs!

- Starta siktet genom att trycka på **+** eller **-** på tryckknapparna för justering av ljusstyrkan (1) ovanpå siktet.
- Punktens ljusstyrka börjar automatiskt på nivå 7 av 12.
- Stäng av siktet genom att hålla ned knappen **-** i 1,5 sekunder.

2.1 Montering av batteriet

- a Ta bort batterilocket (2) genom att vrida det moturs med hjälp av plastjusteringsverktyget som medföljde siktet.

OBS! Mynt eller metallverktyg bör inte användas för att ta bort batterilocket.

- b Sätt in batteriet (3) med pluspolen (+) mot locket (2).

NOTERA: Vid batteribyte (3) kontrolleras att O-ringen av gummi sitter på plats och är oskadad. I annat fall kan vatten komma in i batteriutrymmet.

- c Sätt tillbaka batterilocket (2) genom att noga passa in gängorna på batterilocket (2) med gängorna i siktet och sedan vrida batterilocket (2) medurs tills det sitter ordentligt. Dra endast åt för hand med hjälp av justeringsverktyget (6) som medföljde siktet.
- d Kontrollera att den röda punkten lyser genom att trycka på **+** eller **-** på siktets tryckknappar (1).

2.2 Montering av ringar och sikten på vapnet

WARNING! Om en optisk enhet monteras för nära användarens öga kan det leda till att enheten träffar skytten i ansiktet eller ögat under rekyl och kan orsaka allvarliga skador. Om du inte är van vid att montera optik på skjutvapen eller inte vet vilka delar som är lämpliga för montering av siktet, bör du kontakta återförsäljaren, en vapensmed eller annan behörig källa.

Aimpoint® sikten i Hunter-serien är konstruerade för att monteras på de flesta typer av jaktgevär och hagelgevär. H30L och H34L är konstruerade för att ge tillräckligt med utrymme mellan den främre och bakre klacken för användning med lång låda eller Magnumlåda. H30S och H34S är konstruerade för gevär med standardlåda och många typer av hagelgevär.

OBS! Siktena i Hunter-serien bör inte användas på Super Magnum-revolverar (S&W 500, S&W 460SVR osv.) På grund av den extrema rekyl och rörelsen hos dessa skjutvapen måste optiken monteras med två monteringer av stål och en solid klack som är särskilt avsedd för dessa revolverar. Kontakta en återförsäljare eller behörig vapensmed för mer information.

Vid montering används två monteringer av hög kvalitet och klackar särskilt avsedda för ditt skjutvapen. Var noga med att monteringen av siktet inte försämrar säkerheten vid användning av skjutvapnet eller blockerar utkastning av tomhylsor.

- a Kontrollera att klackarna är parallella och upplinjerade med pipan, samt är ordentligt fästa i skjutvapnet.
- b Montera ringarna på siktet anpassat efter klackarna.

NOTERA: För att undvika skador på siktet och för en korrekt montering av ringarna, se Fig. 1.

- c Montera siktet på vapnet med hjälp av 30 mm- (för H30L och H30S) eller 34 mm-standardringar (för H34L och H34S).
- d Kontrollera slutligen att alla skruvar till båda ringarna är ordentligt åtdragna runt siktet. Gänglåsning rekommenderas.

OBS! Om du drar åt ringarnas skruvar för hårt kan siktet skadas.

- e Genomför inskjutning (2.3).

2.3 Inskjutning

När Hunter-sikten levereras från fabriken är punkten centrerad. Normalt sett innebär detta att endast små justeringar ska behövas förutsatt att ringarna och klackarna monterats på rätt sätt och dragits åt ordentligt.

NOTERA: Fortsätt inte skruva på justerskruvarna om du känner ett motstånd. Höjdjusterskruven (4) sitter överst på siktet medan sidojusterskruven (5) sitter på siktets högra sida.

- a Sätt på siktet genom att trycka på knappen **+** eller **-** på de digitala tryckknapparna (1) tills den röda punkten är tillräckligt skarp för att kontrastera mot målet. För bästa resultat ska punkten inte vara starkare än vad som krävs med hänsyn till ljusförhållandena på skjutplatsen.
- b Ta bort hattarna över justerskruvarna (4)/(5).

OBS! Varje klick på justerskruven innebär att träffpunkten förflyttar sig 16 mm på 80 meter (20 mm på 100 meter).

- c Vrid justerskruvarna (4)/(5) med hjälp av justeringsverktyget (6) som medföljde siktet eller förhöjningarna på ovansidan av hattarna (4)/(5):
 - Flytta träffpunkten åt höger genom att vrida sidojusterskruven (5) moturs.
 - Flytta träffpunkten åt vänster genom att vrida sidojusterskruven (5) medurs.
 - Flytta träffpunkten uppåt genom att vrida höjdjusterskruven (4) moturs.
 - Flytta träffpunkten nedåt genom att vrida höjdjusterskruven (4) medurs.
- d Kontrollera genom att skjuta minst tre skott mot en inskjutningstavla. Kontrollera träffarna i inskjutningstavlan och upprepa ovanstående åtgärder vid behov.
- e kontrollera att klackarna och siktet sitter ordentligt fast efter första skottet.

3 EXTREMA FÖRHÅLLANDEN

- Extrem värme (fuktig eller torr). Inga särskilda åtgärder krävs.
- Extrem kyla. Extrem kyla kan förkorta batteritiden. Förvara extra batterier i innerfickan för att hålla dem varma.
- Vid havsmiljö. Inga särskilda åtgärder krävs.
- Dimma, vatten, smuts eller snö. Kontrollera att batterilocket och de båda hattarna för justerskruvarna sitter åt ordentligt innan siktet används. Dra åt för hand. Låt linsskydden vara monterade när siktet inte används. Rengör linserna med en mjuk putsduk och torka dem torra så snart som möjligt efter att de utsatts för vatten, dimma, smuts eller snö.
- Damm- och sandstormar. Låt linsskydden vara monterade när siktet inte används.
- Hög höjd. Inga särskilda åtgärder krävs.

OBS! Linserna ska inte rengöras med fingrarna – använd alltid en mjuk putsduk. Om det inte finns någon putsduk:

- Ta bort smuts (sand, gräs osv.): blås bort smutsen.
- Rengör linserna: andas imma på linserna för att torka dem med en ren och mjuk trasa.

4 FELSÖKNING

4.1 Den röda punkten syns inte

Förbrukat batteri:

Batteriet felaktigt insatt:

Dålig kontakt vid batteriet:

Batterilocket är inte tillräckligt hårt åtdraget:

Byt batteri

Ta ut och sätt in batteriet med pluspolen (+) mot locket

Rengör kontaktytorna och sätt tillbaka batteriet

Skruva åt batterilocket tills det kommer i kontakt med botten av batterihuset.

4.2 Omöjligt att skottställa

Justerskruvén går inte att skruva längre:

Träffpunkten flyttas:

Kontrollera att klackarna är i linje med pipan

Kontrollera att klackarna sitter stabilt

4.3 Punkten verkar inte vara rund

Detta beror troligtvis på hur ögat uppfattar punkten. Ta ur ammunitionen från vapnet och säkra det. Sätt på siktet och titta genom det. Roter långsamt på siktet. Om den felaktiga formen på punkten inte roterar med siktet beror ojämnheten på hur ögat uppfattar punkten. Effekten kan minimeras genom att sätta intensiteten på lägsta användbara nivå för rådande ljusförhållanden (mörker/dagsljus).

5 UNDERHÅLL

- Rödpointsiktet kräver inget speciellt underhåll vid användning under normala förhållanden.
- Under svåra väderförhållanden – se kapitel 3.
- Ha alltid linsskydden monterade när siktet inte används.
- Längre tids förvaring: Ta ut batteriet och låt vid behov linserna torka ordentligt innan du monterar linsskydden.
- Rengöring av linserna – se Observera i kapitel 3.
- Garantin upphör att gälla om du plockar isär siktet eller försöker utföra service på invändiga delar.

РУССКИЙ ЯЗЫК

1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Прицелы Aimpoint® позволяют прицеливаться двумя глазами, что значительно улучшает ориентирование в обстановке и обнаружение цели. Благодаря специальной оптической конструкции прицельная точка следует за движением глаз, оставаясь наведенной на цель и не требуя центровки.

1.1 Технические характеристики

Оптическая система

Увеличение	1X
Удаление выходного зрачка	Неограниченное
Световой диаметр	25 мм (H30S, H30L) 29 мм (H34S, H34L)
Совместимость с ПНВ ²	Нет
Покрытие линзы	Неотражающее покрытие
Регулировка	1 щелчок = 20 мм на 100 м
Диапазон настройки	±1 м на 100 м
Размер точки	2 MOA ¹
Настройки яркости точки	Цифровая сенсорная панель, 12 положений
Цвет точки	Красный (650 нм ± 10 нм)
Сигнатура	Прицельная точка незаметна в окуляре на расстоянии более 10 м

Источник питания

Тип батареи	Одна литиевая батарейка CR2032 (3 В)
Срок действия батареи ³	Более 5 лет использования в поз. 7

Материалы

Прицел	Высокопрочный алюминий, оттенки от черного до темно-серого, матовая поверхность
Цифровая сенсорная панель	Силиконовый каучук
Крышки линз	Термоэластопласт, черная матовая поверхность

Условия эксплуатации

Диапазон температур (рабочей)	От -30°C до $+60^{\circ}\text{C}$
----------------------------------	---

Водостойкость	Полностью водонепроницаем
---------------	---------------------------

1 MOA: угловая минута (Minute Of Angle, MOA), $1 \text{ MOA} \approx 30 \text{ мм}$ при 100 м

2 ПНВ: прибор ночного видения

3 Срок действия батареи: показатели действительны при комнатной температуре и надлежащем качестве батареи

1.2 Обзор

См. рис. 2

- 1 Сенсорная панель
- 2 Крышка батарейного отсека
- 3 Батарея (CR2032)
- 4 Винт/крышка вертикальной регулировки
- 5 Винт/крышка горизонтальной регулировки
- 6 Регулировочный ключ
- 7 Задняя крышка для линз
- 8 Передняя крышка для линз

2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Перед установкой, снятием или чисткой прицела убедитесь, что ружье не заряжено и безопасно! **ВНИМАНИЕ:** Перед установкой, снятием или чисткой прицела убедитесь, что ружье не заряжено и безопасно!

- Начните работу прицела с нажатия кнопки **+** или **-** на сенсорной панели настройки яркости (1), расположенной в верхней части прицела.
- При включении яркость автоматически принимает положение 7 из 12.
- Выключите прицел, удерживая в течение 1,5 секунды кнопку **-**.

2.1 Установка батарей

- a** С помощью регулировочного ключа, входящего в комплект, снимите крышку батарейного отсека (2), повернув ее против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для снятия крышки не рекомендуется использовать монету или металлический ключ.

- b** Вставьте батарею (3) положительным полюсом к крышке (2).

ВНИМАНИЕ: Перед установкой крышки батарейного отсека (2) проверьте наличие кольцевого уплотнителя и отсутствие на нем повреждений. В противном случае в батарейный отсек может попасть вода.

- c** Вставьте крышку батарейного отсека (2), аккуратно совместив резьбу крышки (2) с резьбой корпуса прицела, и повернув ее по часовой стрелке до упора. Затягивайте вручную только с помощью регулировочного ключа (6), включенного в комплект прицела.
- d** Проверьте наличие красной точки, нажав кнопки **+** или **-** (1) на сенсорной панели прицела.

2.2 Установка колец и прицела на оружие

ВНИМАНИЕ: Установка оптического прибора слишком близко к глазам может повредить лицо или органы зрения в момент отдачи и серьезно травмировать. Если вы раньше никогда не устанавливали оптические приборы, или вам нужно выбрать подходящие детали для крепления, проконсультируйтесь об этом у дилера, оружейного мастера или другого квалифицированного специалиста.

Прицелы Aimpoint® серии Hunter могут быть установлены практически на любой охотничий карабин и гладкоствольное ружье. В прицелах H30L

и H34L между передним и задним креплением кронштейна имеется достаточное расстояние для карабинов с удлинненным затвором. Прицелы H30S и H34S предназначены для карабинов со стандартной длиной затвора и многих видов гладкоствольных ружей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нельзя устанавливать прицелы серии Hunter на револьверах super magnum (S&W 500, S&W 460SVR и т.д.). Из-за сильной отдачи и сдвига рамки этих револьверов прицелы должны устанавливаться на стальных кольцах со сплошным основанием крепления, предназначенных для этих револьверов. За дальнейшей информацией обратитесь к дилеру или квалифицированному оружейному мастеру.

Для крепления используйте два кольца и основание крепления, предназначенное специально для вашего ружья. Следите за тем, чтобы установка кронштейна не делала обращение с ружьем небезопасным и не препятствовала выбросу пустых гильз.

- a** Убедитесь, что основания крепления параллельны, выровнены и надежно закреплены.
- b** Соберите кольца на прицеле так, чтобы между ними было расстояние, точно соответствующее размерам основания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для предотвращения повреждения и обеспечения безопасной установки прицела, См. рис. 1.

- c** Устанавливайте прицел на ружье, используя стандартные кольца 30 мм (для H30L или H30S) или 34 мм (для H34L или H34S).
- d** По окончании работ убедитесь, что винты обоих колец плотно закреплены вокруг планки ружья. Используйте уплотнитель резьбы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Слишком тугая затяжка винтов может испортить ваш прицел.

- e** Выполните пристрелку согласно разделу 2.3.

2.3 Пристрелка

Прицелы серии Hunter поставляются с уже отцентрированной красной точкой. Обычно это означает, что могут потребоваться лишь незначительные поправки, при условии, что кольца и крепления установлены правильно, и система крепления надежно зафиксирована.

ВНИМАНИЕ: При появлении сопротивления прекратите настройки вертикального и горизонтального механизмов.

Вертикальный регулировочный винт (4) расположен в верхней части прицела, в то время как горизонтальный регулировочный винт (5) – в правой части.

- a** Включите прицел, нажав и удерживая кнопку **+** или **–** на сенсорной панели (1) до тех пор пока красная точка будет достаточно видна на фоне цели. Для наибольшей точности не делайте красную точку ярче, чем это необходимо для стрельбы при данном освещении.
- b** Снимите крышки горизонтальной и вертикальной регулировки (4)/(5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Один щелчок регулировочного винта соответствует передвижению точки прицеливания на 16 мм на расстоянии 80 м (на 20 мм на расстоянии 100 м).

- c** Для поворота винтов (4)/(5) используйте регулировочный ключ (6) или воспользуйтесь выступами верхней части крышек (4)/(5):
 - чтобы сдвинуть точку попадания вправо, поверните винт горизонтальной регулировки (5) против часовой стрелки;
 - чтобы сдвинуть точку попадания влево, поверните винт горизонтальной регулировки (5) по часовой стрелке;
 - чтобы сдвинуть точку попадания вверх, поверните винт вертикальной регулировки (4) против часовой стрелки;
 - чтобы сдвинуть точку попадания вниз, поверните винт вертикальной регулировки (4) по часовой стрелке.
- d** Проверьте регулировку, сделав как минимум три выстрела в мишень. Проверьте точку попадания на мишени, чтобы убедиться в точности, при необходимости повторите данную процедуру.
- e** После пристрелки, убедитесь, что кронштейн и прицел надежно закреплены.

3 ЭКСТРЕМАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

- Чрезмерная жара (влага или засуха). Не требуется никаких дополнительных операций.
- Чрезмерный холод может сократить время работы батареи. Держите запасные батареи во внутренних карманах в тепле.
- Солёный воздух. Не требуется никаких дополнительных операций.
- Перед тем, как подвергнуть прицел воздействию воды, грязи или снега, убедитесь, что крышка батарейного отсека и две крышки регулировочных винтов затянуты до конца. Затягивайте их вручную. Если прицел не используется, то крышки должны быть закрыты. Протирайте линзы специальной салфеткой и вытирайте прицел насухо сразу после его соприкосновения с водой, грязью или снегом.
- Пыльная и песчаная буря. Если прицел не используется, то крышки для линз должны быть закрыты.
- Большая высота над уровнем моря. Не требуется никаких дополнительных операций.

ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не следует чистить линзы пальцами, всегда используйте для этого салфетки для линз. На случай отсутствия специальной салфетки для линз:

- чтобы удалить инородные частицы (песок, трава и т.д.): сдуйте загрязнения;
- чтобы очистить: смочите линзы и очистите их с помощью мягкой ткани.

4 РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

4.1 Отсутствует красная точка

Батарея разряжена:

Замените батарею.

Батарея вставлена
неправильно:

Вытащите и вставьте батарею
положительным полюсом к крышке.

Нет надежного
контакта с батареей:

Очистите контакты и снова
вставьте батарею.

Крышка батарейного
отсека не затянута:

Затяните крышку батарейного отсека
так, чтобы она коснулась нижней части
батарейного отсека.

4.2 Невозможно совершить пристрелку

Винт регулировки

закручен до упора:

Проверьте параллельность кронштейна к стволу.

Точка попадания смещается:

Проверьте надежность фиксации кронштейна.

4.3 Красная точка не является круглой

Искажения могут быть из-за того, что глаз так воспринимает красную точку. Убедитесь, что ружье не заряжено и безопасно. Включите прицел и посмотрите в него. Медленно вращайте прицел вокруг оси. Если точка не вращается вместе с прицелом, то искажение вызвано особенностями вашего зрения. Этот эффект можно снизить, если настроить яркость точки до уровня, минимально достаточного для данных условий стрельбы.

5 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Этот коллиматорный прицел не требует особого ухода при использовании в нормальных условиях.
- При суровых погодных условиях вернитесь к главе 3.
- Если прицел не используется, то крышки для линз должны быть закрыты.
- Хранение на складе: Вытащите батарею и перед тем как закрыть линзы крышками, дайте их поверхности полностью высохнуть (если она влажная).
- Чистите линзы согласно главе 3.
- Чтобы гарантия не была аннулирована, не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно внутренние детали прицела.

WARRANTY

Aimpoint guarantees this product to be free from original manufacturer defects in material and/or workmanship under normal use for a period of two years for professional or frequent competition use and ten years for personal use from the date of purchase.

Personal use shall mean: use of the sight in a way that implies less exposure than professional use.

Professional or frequent competition use shall mean: daily or highly frequent use of the sight in professional activities (military or law enforcement) or under conditions that could be compared to as professional.

The warranty is valid provided that the sight has not been misused, disassembled or tampered with in any way.

Any attempt to disassemble or repair the product will void the warranty.

This warranty shall not apply to rubber and thermoplastic components.

This warranty is limited to the original purchaser of the product/s and is not transferable to any third party, unless otherwise follows from mandatory law.

Any warranty claim must be accompanied by a copy of the original receipt showing date of purchase and shall be notified as soon as can be reasonably required.

In case the product is defective in original manufacturer material and/or workmanship, Aimpoint undertakes either to repair, replace or compensate the purchaser its purchase price for such defective product.

AIMPOINT DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES IN CONNECTION WITH THE SALE OF THIS PRODUCT, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY. THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES THAT EXTEND BEYOND THIS WRITTEN WARRANTY OR ANY EXPRESS WARRANTY CONTAINED IN THE PRODUCT LITERATURE INCLUDED IN THE PACKAGING OF THIS PRODUCT.

GARANTIE

Aimpoint garantit que ce produit est exempt de défaut, tant au niveau des matériaux que de la fabrication, pour une utilisation normale pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat pour une utilisation professionnelle ou fréquente en compétition et pendant une période de dix ans à partir de la date d'achat pour une utilisation privée.

Une utilisation privée est définie comme : une utilisation du viseur qui entraîne une exposition moindre que pour une utilisation professionnelle.

Une utilisation professionnelle ou des compétitions fréquentes sont définies comme : une utilisation quotidienne ou très fréquente du viseur dans des activités professionnelles (militaires ou policières) ou dans des conditions comparables à celles de professionnels.

La garantie ne s'applique que si le viseur a été utilisé correctement et n'a pas été démonté ni modifié de quelque façon que ce soit.

Toute tentative de démontage ou de réparation du produit annule la garantie. Cette garantie ne s'applique ni aux composants thermoplastiques, ni aux composants en caoutchouc. Cette garantie se limite à l'acheteur d'origine du/des produits et n'est pas transférable à un tiers, sauf indication contraire dans la législation en vigueur.

Toute réclamation au titre de la garantie doit être accompagnée d'une copie du reçu d'origine indiquant la date d'achat et doit être effectuée aussi rapidement que possible et dans un délai raisonnable.

Si le produit est défectueux au niveau des matériaux et/ou de la fabrication, Aimpoint s'engage à réparer, remplacer, ou compenser l'acheteur du prix d'achat d'un tel produit défectueux.

AIMPOINT REJETTE TOUTE GARANTIE TACITE ASSOCIÉE À LA VENTE DE CE PRODUIT, Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ À, LA GARANTIE IMPLICITE D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE ET LA GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISABILITÉ. IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AU-DELÀ DE LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE NI AUCUNE GARANTIE EXPRESSE CONTENUE DANS LA DOCUMENTATION DU PRODUIT LIVRÉE DANS L'EMBALLAGE DE CE PRODUIT.

GARANTIE

Aimpoint garantiert, dass dieses Produkt bei sachgemäßer Verwendung – über einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum für den beruflichen oder regelmäßigen, wettbewerbsmäßigen Gebrauch und über einen Zeitraum von zehn Jahren ab Kaufdatum für den persönlichen Gebrauch – keine vom Originalhersteller verursachten Material- bzw. Herstellungsfehler aufweist.

Persönlicher Gebrauch bedeutet: Gebrauch, der das Visier weniger beansprucht, als der berufliche Gebrauch.

Beruflicher oder regelmäßiger, wettbewerbsmäßiger Gebrauch bedeutet: täglicher oder sehr häufiger Gebrauch des Visiers bei beruflichen Aktivitäten (Militär oder Polizei) oder Gebrauch unter Bedingungen, die der beruflichen Verwendung gleichgesetzt werden können.

Diese Garantie schließt Schäden aus, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Demontage oder Manipulation des Visiers zurückzuführen sind. Mit dem Versuch, das Visier zu demontieren oder zu reparieren, wird diese Garantie ungültig. Diese Garantie gilt nicht für Bauteile aus Gummi oder Thermoplast. Falls gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, kann diese Garantie nur vom Käufer des Produkts bzw. der Produkte geltend gemacht werden.

Ein Garantieanspruch kann nur mittels Originalrechnung und darauf vermerktem Kaufdatum erhoben werden und muss ehestmöglich gemeldet werden. Bei vom Originalhersteller verursachten Material- bzw. Herstellungsfehlern wird das Produkt von Aimpoint entweder repariert, ausgetauscht oder dem Käufer der Kaufpreis für das defekte Produkt rückerstattet.

AIMPOINT ÜBERNIMMT KEINERLEI GESETZLICHE ZUSICHERUNG DEN VERKAUF DIESES PRODUKTES BETREFFEND, INSBESONDERE NICHT DIE ZUSICHERUNG DER ERFORDERLICHEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND DER ALLGEMEINEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT. ES GIBT WEDER VERTRAGLICHE ZUSICHERUNGEN, DIE ÜBER DIESE SCHRIFTLICHE GARANTIE HINAUSREICHEN, NOCH EINE VERTRAGLICHE ZUSICHERUNGEN IN DER DEM PRODUKT BEILIEGENDEN DOKUMENTATION.

GARANTÍA

Aimpoint garantiza que este producto no presenta defectos de fabricación respecto a los materiales y/o calidad, bajo condiciones normales de utilización, durante un periodo de dos años desde la fecha de compra en caso de uso profesional o de competiciones frecuentes, y de diez años en caso de uso personal.

Por uso personal se entiende: utilización de la mira de manera que suponga una frecuencia de uso menor que en actividades profesionales.

Por uso profesional y competiciones frecuentes se entiende: utilización diaria o muy frecuente de la mira en actividades profesionales (cuerpos de policía y ejército) o bajo condiciones similares que podrían considerarse profesionales.

La garantía será válida siempre y cuando la mira no se haya utilizado de manera incorrecta ni se haya desmontado ni forzado de alguna manera. Cualquier intento de desmontar o reparar el producto anulará la garantía. Esta garantía no es válida para los componentes termoplásticos y de caucho. Esta garantía sólo incluye al comprador original del producto y no puede transferirse a terceras partes, a menos que así lo disponga una ley de cumplimiento obligatoria.

Toda reclamación en virtud de la garantía debe acompañarse de una copia de la factura original en la que aparezca la fecha de compra y debe notificarse tan pronto como sea posible tras su petición.

En caso de que el producto resulte defectuoso en lo que se refiere al material o a calidad de fabricación, Aimpoint se compromete a reparar, reemplazar o reembolsar al comprador el precio de compra del producto defectuoso.

AIMPOINT NO SE HACE RESPONSABLE DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE TENGAN RELACIÓN CON LA VENTA DE ESTE PRODUCTO, INCLUYENDO, PERO NO LIMITADAS A, LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE MANTENIMIENTO PARA PROPÓSITOS PARTICULARES Y LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN. NO EXISTEN GARANTÍAS EXPRESAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE ESTA GARANTÍA ESCRITA NI SE INCLUYE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES QUE SE PROPORCIONA EN EL EMBALAJE DE ESTE PRODUCTO.

GARANTI

Aimpoint garanterar att den här produkten vid normal användning inte har några fel avseende ursprungstillverkarens material och/eller arbete under en period av två år från inköpsdatum vid professionell användning eller flitigt tävlande samt under tio år från inköpsdatum vid personlig användning.

Personlig användning innebär: användning av siktet på ett sätt som gör det mindre utsatt än vid professionell användning.

Professionell användning och flitigt tävlande innebär: dagligt eller flitigt användande av siktet under professionella aktiviteter (militära eller polisiära) eller under förhållanden som kan jämföras med professionella.

Garantin är giltig under förutsättning att siktet inte använts på ett felaktigt sätt, tagits isär eller manipulerats på något sätt.

Alla försök att ta isär eller reparera produkten innebär att garantin inte gäller.

Den här garantin gäller inte komponenter av gummi eller termoplast.

Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen av produkten (produkterna) och kan inte överföras till tredje part, om inget annat sägs i bindande lagstiftning. Alla garantikrav måste åtföljas av en kopia av ursprungskvittot där inköpsdatum visas. Kravet måste väckas så snart som kan anses rimligt.

Om produkten är defekt avseende ursprungstillverkarens material och/eller arbete åtar sig Aimpoint att reparera eller byta ut produkten eller ersätta köparen med inköpspriset för den defekta produkten.

AIMPOINT FRÅNSÄGER SIG ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER I SAMBAND MED FÖRSÄLJNING AV PRODUKTEN, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AVSEENDE LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL ELLER SÄLJBARHET. DET FINNS INGA UTTRYCKLIGA GARANTIER UTÖVER DENNA SKRIFTLIGA GARANTI OCH INGA UTTRYCKLIGA GARANTIER I PRODUKTLITTERATUREN SOM MEDFÖLJER I PRODUKTENS FÖRPACKNING.

ГАРАНТИЯ

Компания Aimpoint гарантирует отсутствие дефектов материала и качества изготовления при нормальных условиях эксплуатации в течение двух лет для профессионального и спортивного использования и десяти лет для личного пользования с момента покупки.

Личное пользование - это менее интенсивное использование прицела по сравнению с профессиональным.

Профессиональное и спортивное использование – это регулярное и интенсивное использование прицела в профессиональных целях (военнослужащие и работники правоохранительных органов) или при других условиях, схожих с профессиональным использованием.

Гарантия действительна при условии, что прицел используется по назначению, не разбирается и в конструкцию не вносятся изменения. Любые попытки разобрать или отремонтировать изделие приведут к аннулированию гарантии. Гарантия не распространяется на резиновые и термопластиковые детали. Гарантия принадлежит первоначальному покупателю и не может быть передана другому лицу до тех пор, пока в предусмотренном законом порядке не будет установлено иное.

Обо всех обнаруженных дефектах необходимо сообщать в кратчайшие сроки, а все претензий должны сопровождаться оригинальным товарным чеком с датой покупки.

При выявлении дефектов материала и некачественного изготовления компания Aimpoint берет на себя обязательства по ремонту, замене или денежной компенсации.

КОМПАНИЯ АИМПОИНТ НЕ БЕРЕТ НА СЕБЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, СВЯЗАННЫЕ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ ДАННОГО ТОВАРА, А ТАКЖЕ МНОГОЕ ДРУГОЕ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЧАСТНЫХ ЦЕЛЯХ И ПРОДАВАЕМОСТЬ ИЗДЕЛИЯ. КОМПАНИЯ НЕ БЕРЕТ НА СЕБЯ ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, КРОМЕ ОПИСАННЫХ В ДАННОМ ГАРАНТИЙНОМ ТАЛОНЕ ИЛИ СОДЕРЖАЩИХСЯ В ТОВАРОСОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.

Aimpoint AB

Jägershillgatan 15
SE- 213 75 Malmö, Sweden
Phone: +46 (0)40 671 50 20
Fax: +46 (0)40 21 92 38
e-mail: info@aimpoint.se

Aimpoint Inc.

7309 Gateway Court
Manassas, VA 20109, USA
Phone: +1 703-263-9795
Fax: +1 703-263-9463
e-mail: info@aimpoint.com

WWW.AIMPOINT.COM

© 2013, 2018 Aimpoint AB. [12736-4]

